

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T

Datum: 26. august 2008.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući
sudija Árpád Prandler
sudija Stefan Trechsel
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija

Sekretar: g. Hans Holthuis

Nalog od: 26. augusta 2008.

TUŽILAC

protiv

**Jadranka PRLIĆA
Brune STOJIĆA
Slobodana PRALJKA
Milivoja PETKOVIĆA
Valentina ČORIĆA
Berislava PUŠIĆA**

JAVNO

**CORRIGENDUM NALOGA O PRIHVATANJU DOKAZA U VEZI SA
SVJEDOKOM ŽARKOM PRIMORCEM (P 10467)**

Tužilaštvo:

g. Kenneth Scott
g. Douglas Stringer

Obrana:

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića
gđa Dijana Tomašević-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Čorića
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

Prijevod

PRETRESNO VIJEĆE III (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

IMAJUĆI U VIDU zahtjev za prihvatanje dokaza u vezi sa svjedokom Žarkom Primorcem koji je Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilac) podnijelo 30. juna 2008. godine¹ (dalje u tekstu: Zahtjev), kojim je tužilac, između ostalog, tražio prihvatanje dokaznog predmeta br. P 10467 ne precizirajući broj stranica za koje je tražio prihvatanje,

IMAJUĆI U VIDU "Nalog o prihvatanju dokaza u vezi sa svjedokom Žarkom Primorcem", koji je Vijeće donijelo 21. jula 2008. godine (dalje u tekstu: Nalog od 21. jula 2008.), kojim se, između ostalog, izjasnilo o Zahtjevu,

BUDUĆI DA je riječ o dokaznom predmetu br. P 10467 čije je prihvatanje tražio tužilac, koji je u Dodatku priloženom uz Nalog od 21. jula 2008. označen sa:

"Prihvaćeno",

BUDUĆI DA Vijeće sada konstatuje da su stranice od 1 do 8 dokaznog predmeta br. P 10467, prevedene na engleski i unete u elektronski sistem za vođenje suđenja pod brojem ET-0180-6872, već bile prihvaćene "Nalogom o prihvatanju dokaza u vezi sa svjedokom Milom Akmadžićem", koji je Vijeće donijelo 17. jula 2008. godine,

BUDUĆI DA je stoga Zahtjev u vezi s njima bespredmetan, što je trebalo biti iznijeto u Nalogu od 21. jula 2008.,

BUDUĆI DA bi s tim u vezi sada trebalo ispraviti donijeti nalog,

BUDUĆI DA Vijeće podsjeća strane u postupku da, u skladu sa smjernicom broj 8, u slučaju kada strana u postupku na pretresu predočava samo izvadak iz nekog dokumenta, ona se mora ograničiti na to da zatraži uvrštavanje u spis tog izvotka i stranice koje će Vijeću omogućiti da se izjasni o vjerodostojnosti tog dokumenta, i ona mora Vijeću dostaviti brojeve strana i/ili paragrafa dokumenta koji odgovaraju izvotku čije prihvatanje namjerava da zatraži,²

BUDUĆI DA tužilac u svom Zahtjevu nije precizirao za koje stranice dokaznog predmeta br. P 10467 traži prihvatanje,

¹ IC 00819.

² Odluka o usvajanju smjernica za izvođenje dokaza odbrane, 24. april 2008. godine, par. 30.

Prijevod
BUDUĆI DA, shodno tome, u Nalogu od 21. jula 2008. Vijeće nije trebalo prihvatiti u cijelosti dokazni predmet br. P 10467 i da bi u vezi s tim trebalo ispraviti donijeti nalog,

IZ TIH RAZLOGA,

NA OSNOVU pravila 54 i 89 Pravilnika o postupku i dokazima,

NALAŽE da se Dodatak Nalogu od 21. jula koji se odnosi na dokazni predmet br. P 10467 izmijeni kao što slijedi:

“P 10467: djelomično bespredmetno (razlog: stranice od 1 do 8 na engleskom, pod šifrom ET-0180-6872, već su prihvaćene 17. jula 2008. godine) a ostatak nije prihvaćen (razlog: tužilac nije precizirao za koje stranice traži prihvatanje)”

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je francuska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,
predsjedavajući Vijeća

Dana 26. augusta 2008.

U Haagu (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]